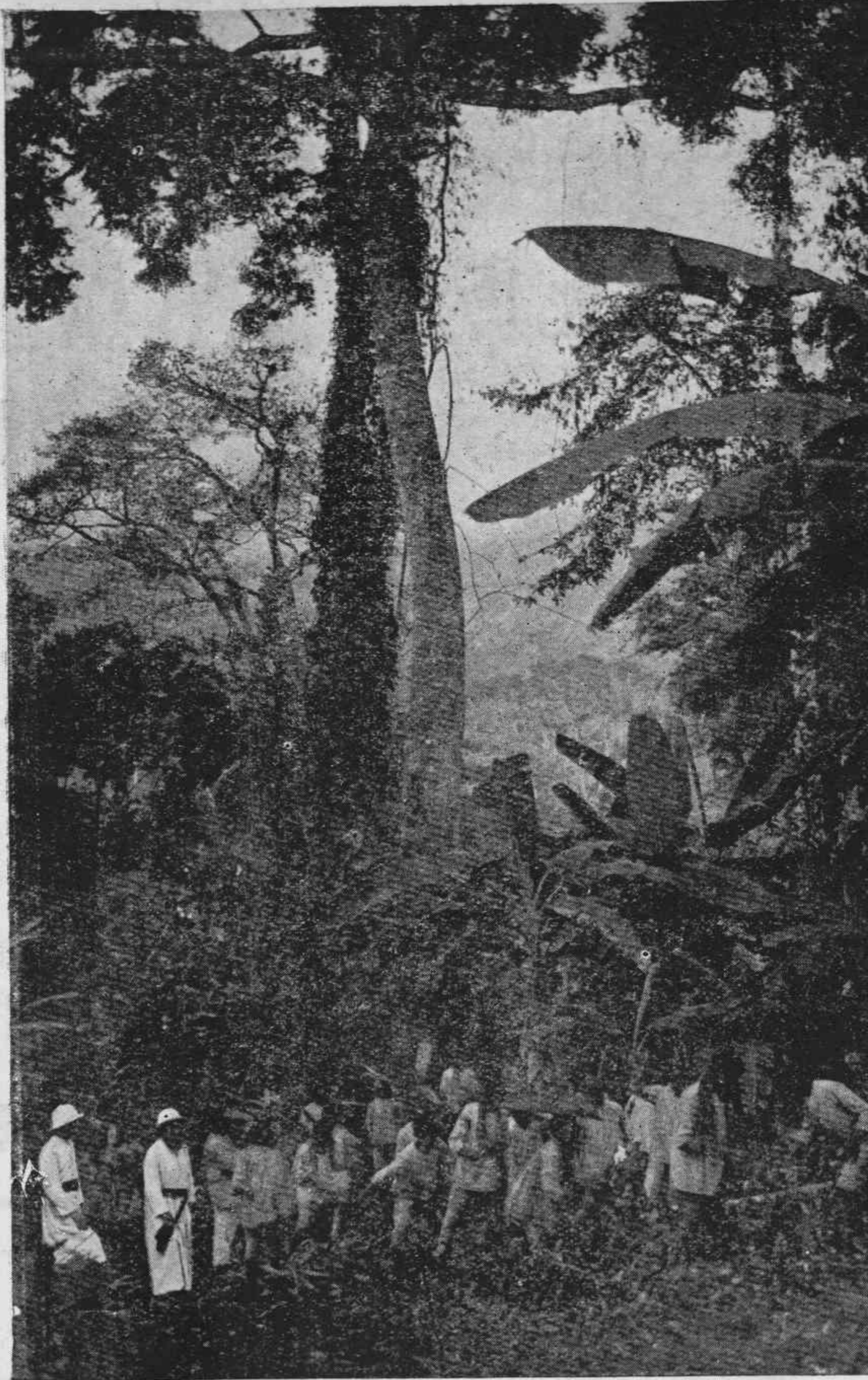


L
a

G
u
i
n
e
a



Paisaje tropical

Española 

AÑO XLI—25 de Octubre de 1945—N.º 1207

ALMACENES

"DUMBO"

Le ofrece un completo surtido de artículos de
Regalo para Señoras, Caballeros y Niños
Especialidad en objetos de Oro y Plata.

Gran surtido en Sederias y Algodones
Mantones de Manila, Quimonos
Cubrecamas / Mantelerías bordadas

Ultimas novedades en Bolsos para Señoras
Todos los artículos que Ud. requiera
los encontrará en

ALMACENES DUMBO

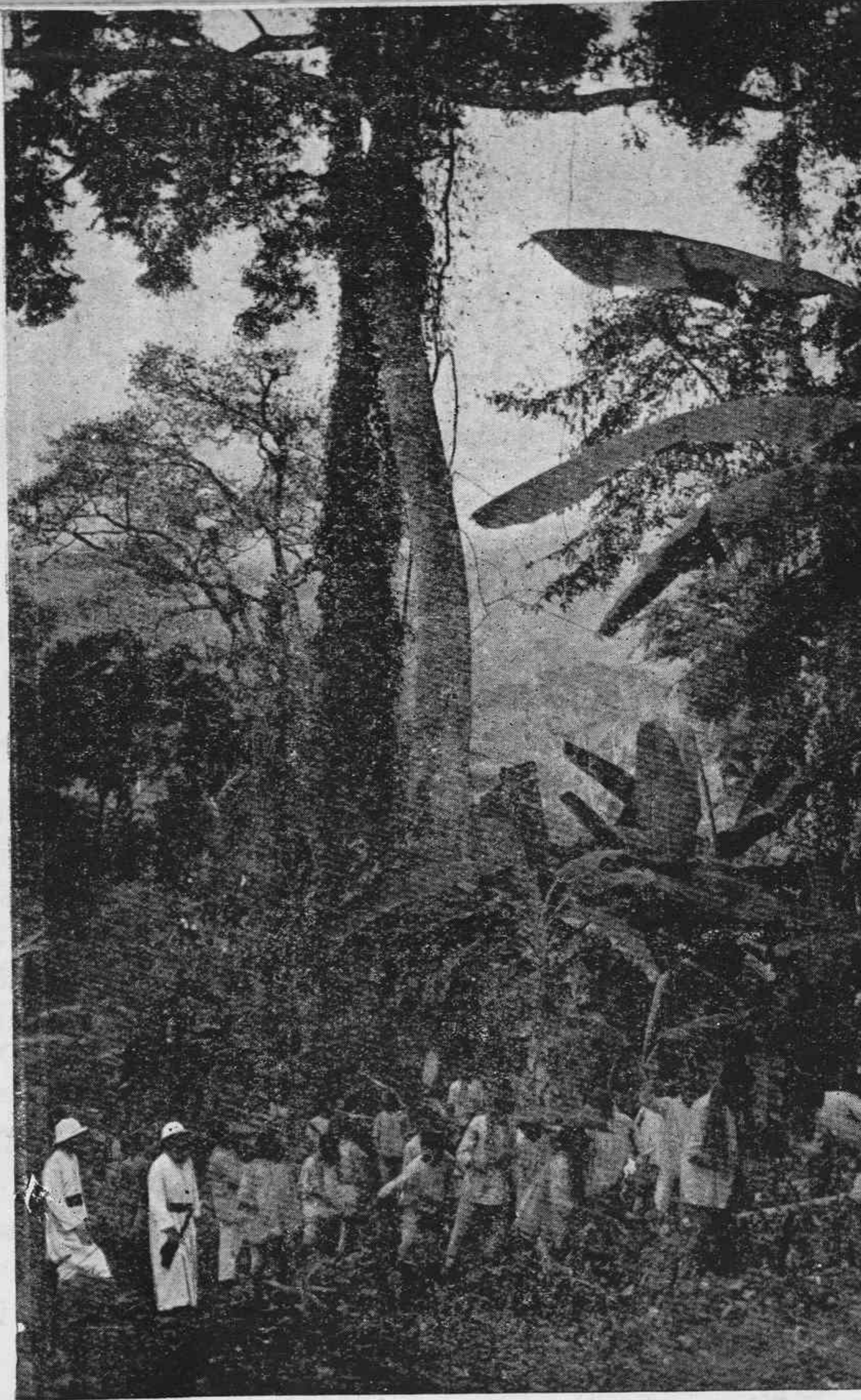
Economizará Ud. mucho visitando esta casa,
antes de realizar sus compras.

Calle Sacramento. N^{os.} 2 y 4

SANTA ISABEL (Fernando Poo)

L
a

G
u
i
n
e
a



Paisaje tropical

Española 

AÑO XLI—25 de Octubre de 1945—N.º 1207

ALMACENES

"DUMBO"

Le ofrece un completo surtido de artículos de
Regalo para Señoras, Caballeros y Niños
Especialidad en objetos de Oro y Plata.

Gran surtido en Sederias y Algodones
Mantones de Manila, Quimonos
Cubrecamas y Mantelías bordadas

Últimas novedades en Bolsos para Señoras
Todos los artículos que Ud. requiera
los encontrará en

ALMACENES DUMBO

Economizará Ud. mucho visitando esta casa,
antes de realizar sus compras.

Calle Sacramento. N^{os.} 2 y 4

SANTA ISABEL (Fernando Poo)

LA GUINEA ESPAÑOLA

REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA
PUBLICADA CON APROBACION ECLESIASTICA POR LOS MISIONEROS
HIJOS DEL NMACULADO CORAZON DE MARIA

Año XLI

Santa Isabel, 25 de Octubre de 1945

Núm. 1207

Orientaciones.

Para todos los hombres pidase la paz; pero especialmente para aquellos que en las naciones tienen las graves responsabilidades del Gobierno. ¿Cómo podrán dar ellos la paz a los pueblos, si ellos no la tienen en sí mismos? Y es precisamente la oración la que, según el Apóstol, debe aportar la paz; la oración que se dirige al Padre celeste, que es Padre de todos los hombres; la oración que es la expresión colectiva de los sentimientos de familia, de aquella gran familia que se extiende más allá de los confines de cualquier país y cualquier continente.

Los nombres que en todas las naciones ruegan a Dios por la paz sobre la tierra no pueden ser al mismo tiempo los sembradores de la discordia entre los pueblos; los hombres que se vuelven en la oración hacia Dios, no pueden fomentar aquel imperialismo nacionalista que hace de cada pueblo el propio Dios; los hombres que miran al Dios de la paz y del amor, que se dirigen a El por medio de Cristo, que es nuestra paz, no descansarán hasta que finalmente la paz, que el mundo no puede dar, descienda del Dador de todo bien sobre los hombres de buena voluntad.

La paz sea con vosotros, fué el saludo pascual del Señor a sus Apóstoles y primeros discípulos, y este suavísimo saludo desde aquellos primeros tiempos hasta nosotros, no ha faltado nunca en la sagrada liturgia de la Iglesia, y hoy más que nunca debe confortar y alegrar a los llagados y oprimidos corazones de los hombres.

Pío XI.

Historia Colonial

Un centenario Glorioso

III

D. Jerónimo Usera, Misionero

COMO ya indicamos en anteriores artículos. D. Jerónimo debía haber formado como capellán en la expedición Lerena de 1844. Habiendo fracasado ésta por causas políticas, el Gobierno español estaba indeciso sobre el carácter que debiera tener la nueva expedición que se proyectaba.

Se pensó en mandar sólo misioneros, acompañados de los indígenas bautizados en Madrid y ahijados de Sus Majestades. El número de misioneros sería de 5 o 6 y a D. Jerónimo se encomendó la elección de los mismos. Tampoco cuajó este plan y al fin se realizó la expedición exploradora con la corbeta de guerra Venus, al mando de D. Nicolás de Manterola, Capitán de Fragata: en ella iría D. Jerónimo y el capellán misionero D. Juan del Cerro, capuchino exclaustro, natural de Madrid.

Salieron de Cádiz el 28 de julio a las diez y media de la mañana, rumbo a Tenerife y de aquí pasaron a Gran Canaria, donde el Sr. Conde de Vega Grande, les proporcionó 18 clases de semillas para experimentarlas en la Colonia. Durante la travesía falleció el grumete Manuel Rodríguez recibiendo los Sacramentos de Penitencia y Extremaunción, no pudiendo comul-

gar porque el estado del mar impedía celebrar la Santa Misa. Con frase ingenua nos dice D. Jerónimo: "*le di sepultura eclesiástica en el fondo del mar*".

Continúan el viaje haciendo escalas en Cabo Costa y Acra, dando vista a Santa Isabel el 25 de diciembre. A las 12 y media de la mañana, reciben la visita de Mr. Beeerof, Gobernador instituido por Lerena: el 26 saltaron a tierra y ya el 29 tenemos a D. Jerónimo haciendo sentir su influencia en la Isla. Nos lo confesará él mismo: "*los misioneros baptistas, convencidos de que su estancia en la Isla, como tales misioneros, era impropio, atendidas nuestras leyes que no admiten en los dominios españoles otra religión que la Católica-Romana, se obligaron a abandonarla en el término de dos meses. Todo se presentaba próspero y en el mejor estado, porque dado este paso no restaba más, que haber sustituido el culto católico al baptista y las escuelas españolas a las inglesas.*"

Pero las obras de Dios, llevan generalmente, por característica la contradicción y así fué que el Sr. Guille-mard, cónsul de España en Sierra Leona, miembro destacado de esta ex-

pedición, amplió a un año el plazo de salida de los protestantes y a los misioneros católicos les compró una casa de madera sin local para capilla y escuela.

El día tres de febrero, partió la corbeta de Santa Isabel, dejando enfermos en la Isla a los dos misioneros, acompañados de los dos crumanes bautizados en Madrid y de los soldados de marina, Pablo Antonio, natural de Málaga y Francisco Ramírez de Ciudad Real.

LA PRIMERA MISIÓN. Veamos cómo nos la describe D. Jerónimo "La casa en que habitamos, consistía en un pequeño cuadrilongo dividido en cuatro piezas: a saber: una salita, dos alcobas y una especie de despensa. Todo este conjunto de casa que era un verdadero cajón de madera, como todas las demás, se levantaba como cinco cuartas del suelo, teniendo su entrada por medio de seis escalones que daban a un corredor. También tenía la casa su competente empalizada, dentro de la cual estaba el chuzo que hacía de cocina." Este alojamiento tan espléndido, fué cuanto la autoridad colonial ofreció a los misioneros. Si así era el local, justo es que el mobiliario no le fuera en zaga. Prosigue D. Jerónimo: "El menaje de nuestra casa y acopio tampoco era muy lisongero. Todo el surtido de nuestra despensa consistía en un barril de harina que tuvimos la precaución de comprar en Sierra Leona, pero ni teníamos quien supiera hacer pan ni horno para cocerlo. Nos contentábamos con unas tortas de sartén que nos fabricaba una negra que tenía fama de gran cocinera. El menaje de casa, estaba reducido a las camas, que trasladamos de abordó y a tres mesas,

cinco banquillos, dos vasos y tres platos, mas una marmita de hoja de lata que nos proporcionó un español. La marmita era de una capacidad excesiva, pero imprescindible, por constituir toda la batería de cocina.

Nuestro más ordinario alimento era una gallina que se echaba entera en la marmita y medio cocida y a medio desplumar, se nos servía en la mesa. No entendía más de repostería y cocina nuestro negro sirviente Joseph y raro fué el día que para comer la gallina no tuvimos que separar las horquillas plaga mortificante y terrible en Fernando Poo."

Con toda esta suerte de privaciones no es de admirar que la casa se convirtiera en un hospital por haber enfermado los misioneros y los dos marineros que se quedaron a su lado.

A pesar de todo, no desmayó D. Jerónimo: fundó una escuela en la casa que compró para los dos crumanes convertidos al catolicismo, dotándola de mesas y bancos con los fondos de los mismos crumanes que él guardaba en depósito, colocando una gran cruz en lo más elevado de la casa.

Profunda impresión nos producen estas páginas de nuestra historia colonial, sobre todo cuando consideramos que los protestantes siendo extranjeros, tenían, en frase de D. Jerónimo "muy buenas casas, perfectamente amuebladas y provistas, que contrastaban ciertamente con nuestra humilde vivienda, con la pobreza de nuestros muebles y la escasez y mala condición de nuestros alimentos."

Pero no eran comodidades lo que buscaban los misioneros católicos, ni el sufrimiento corporal lo que aplanaba sus ánimos. Era la falta de medios

apropiados para realizar su labor patriótico-cultural y sobre todo religiosa. Por dos veces y con frases doloridas se queja D. Jerónimo de no poder celebrar con dignidad las funciones del culto sagrado *“Lo que llenaba de amargura nuestro corazón, era la imposibilidad en que nos encontrábamos, por falta de local para celebrar el augusto Sacrificio de la Misa y facilitar los auxilios de la Religión a más de veinte familias católicas. Nos atormentaba la idea, de que al paso que carecíamos nosotros de medios para consagrarnos al catecismo y enseñanza, nuestros adversarios tenían el campo por suyo, sobrándoles todos los recursos para ejercer el proselitismo, contando entre otras cosas con un espacioso templo.”*

Como él mismo explica *“en otras circunstancias podía haber celebrado, si se quiere, a campo raso: pero hubiera sido lo sumo del ridículo, el verificarlo al frente de nuestros antagonistas, que al paso que nada les pertenecía en la Isla, disfrutaban de un espacioso templo con sus campanas, de escuelas bien provistas y amuebladas.”*

Todas estas penas y tribulaciones interiores, mas las enfermedades que se cebaron en los misioneros, fueron poco a poco minando sus organismos, hasta el extremo de verse obligado D. Jerónimo a regresar a la Península, embarcando en la fragata inglesa *“Magistrate”* que después de 83 días de padecimientos y privaciones, le dejó en el puerto de Liverpool, pasando de allí a España para retirarse a su parroquia de Uceda.

De todo lo anteriormente expuesto

se deduce que la labor apostólica de D. Jerónimo en Guinea, fué más bien cualitativa que cuantitativa y por lo mismo, ni aun creemos que hiciera mapa alguno de la Isla, como parece insinuar el R. P. Marcos Costa, en el número 1200 de nuestra Revista. Tampoco podemos afirmar con seguridad, el tiempo que permaneció en estos Territorios. Siguiendo a D. Juan Fontán (si bien creemos que debe ser un error de imprenta) resultaría que D. Jerónimo estuvo en Santa Isabel unos 15 meses ya que en el número correspondiente a Abril de 1942 de la Revista Africa, dice que *“el 3 de febrero de 1847 regresó a España la corbeta Venus, trayendo a bordo al consul Guillemaud de Aragón... y que un mes después regresaba el padre Usera.”*

Pero D. Jerónimo dice textualmente: *“El día tres de febrero de 1846, se largó la corbeta dejándonos en tierra y enfermos, a mi compañero y a mi humilde persona. No seguiré más los pasos de la corbeta, contentándome con decir que al regresar a España, trajo también a bordo al consul Guillemaud”* (Memoria pág. 62.)

Por tanto, si la corbeta salió, no en febrero del 47, como dice el Sr. Fontán, sino del 46, como afirma el Sr. Usera, siguese que su permanencia en la isla no fué de 15 meses sino de tres.

Pero ya que no pudo trabajar aquí personalmente, pretendió con su influencia atraer el ánimo de los españoles en favor de estas misiones, con la creación de un Instituto que atendiera a la evangelización de Guinea y demás posesiones españolas de Ultramar. Las bases de este proyecto las presentó a la Reina Isabel II^a, en oficio del 31 de marzo de 1848. Así mismo, en carta

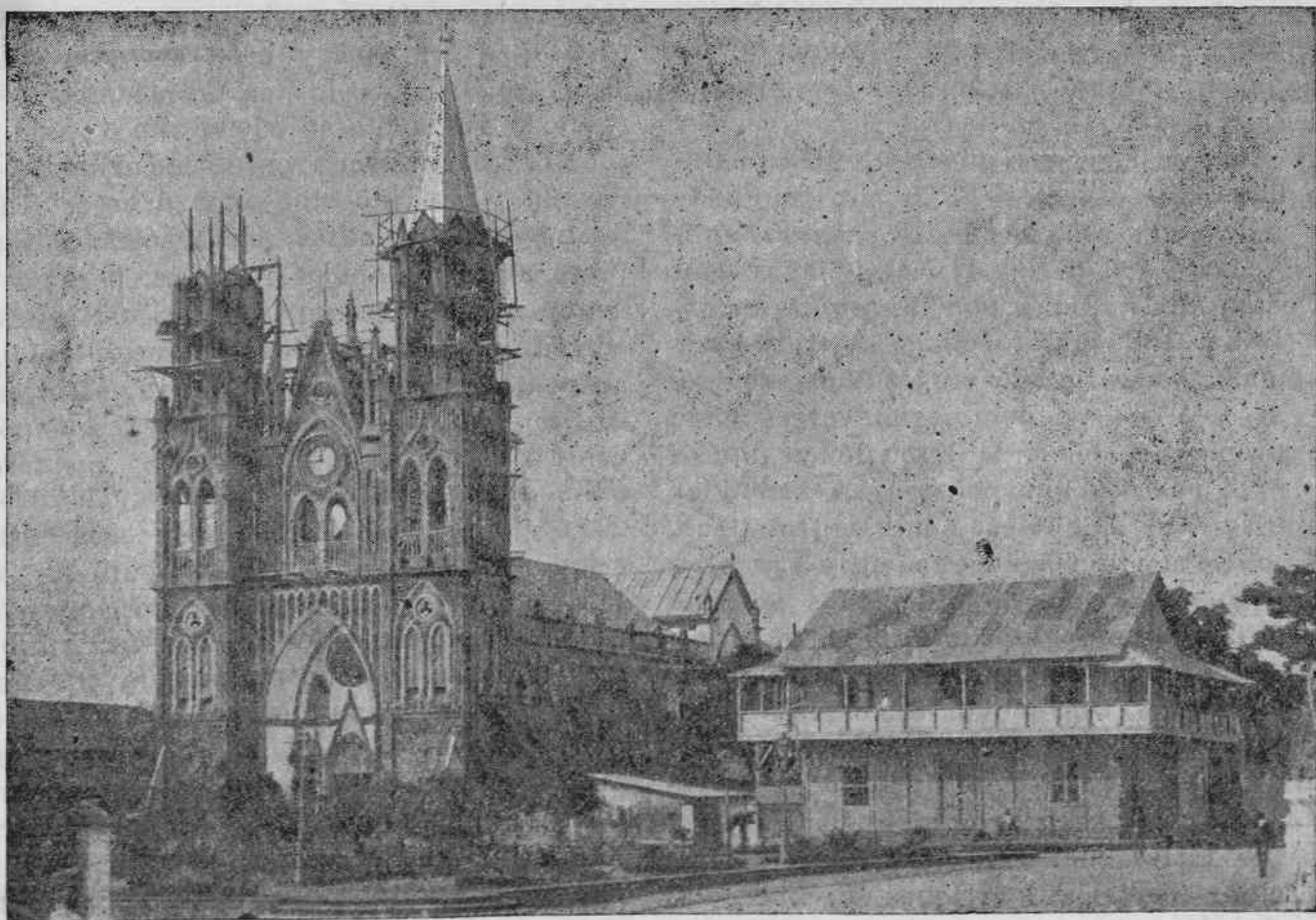
al Excmo. Sr. Nuncio Apostólico en Madrid, le rogaba que todo el episcopado tomara como cosa propia el difundir entre sus fieles la necesidad de cooperar al sostenimiento de los Misioneros de Guinea, ya que según él, "la Religión, la humanidad y los intereses de nuestra nación española, estaban comprometidos en tan gran empresa. (25 de octubre de 1847).

Para facilitar la labor apostólica, publicó un Vocabulario Bubi y otro Crumán. Estos fueron los trabajos de los primeros Misioneros españoles y las dificultades con que tropezó su empresa, juntamente con los medios que idearon para su solución. Si hoy levantara D. Jerónimo, la cabeza, contemplaría después de un siglo, completamente transformado el campo de su apostolado. Afortunadamente, toda la

Isla ha sido evangelizada. Santa Isabel es una hermosa ciudad con sus 10.000 habitantes, de ellos un miliar de europeos. Donde no había una pobre capilla, se levantan las torres gemelas de nuestra Catedral, por encima de las frondosas palmeras de la plaza de España, indicando a los moradores de esta Isla que, más altos que sus intereses agrícolas y materiales, deben subir sus anhelos espirituales y divinos. Las tres familias de cristianos españoles y las 20 de portugueses, se han convertido en una muchedumbre multicolor y heterogénea, que hace insuficientes las naves del templo catedralicio.

En fin, Dios ha bendecido sus lágrimas y sufrimientos y los Misioneros de hoy, rendimos a su labor, el tributo de nuestra admiración y gratitud.

Adolfo Ortega. C. M. F.



Estampas de ayer — La catedral de Santa Isabel, en construcción.

Fauna Colonial

Animales beneficiosos al Colonial

Por Aurelio Basilio C. M. F.

V

Los Gorriones

Presentados ya en nuestro artículo anterior los verdaderos gorriones de Guinea, vamos a ocuparnos, en el presente, de los falsos gorriones, es decir, de aquellos, que sin pertenecer al género gorrión (*passer*), son, no obstante, designados con tal nombre por los Coloniales. Se trata de varias especies de **Ploceidos**, pájaros en realidad muy afines a los gorriones, con los que coinciden, principalmente, en tener el pico fuerte y cónico, y en ser, cuando adultos, de régimen con preferencia granívoro. Constituyen los Ploceidos una familia interesantísima y muy numerosa, en la que se hallan incluidas unas 250 especies, el 75 por ciento de las cuales son propias de la *región etiópica* (centro y sur de Africa), y las restantes están distribuidas por la *región oriental* (India, Indochina, Indias holandesas y Filipinas). Vulgarmente se les llama *tejedores*, si bien esta denominación corresponde con propiedad sólo a la tribu de los *ploceinos*, que son los que construyen sus nidos con filamentos ingeniosamente entretejidos.

En nuestra Guinea se encuentran ampliamente representados los Ploceidos en sus tres tribus de *ploceinos*, *viduinos*, y *espermestinos*, lo mismo en Fernando Poo que en la Guinea Continental. Su estudio detallado, no dejaría de ser muy curioso y de gran interés para el conocimiento de nuestra fauna colonial, pero aquí hablaremos solamente de las cuatro o cinco especies que los coloniales llaman gorriones. Y empecemos por el más común: el *gorrión amarillo*, que no habrán podido menos de conocer todos

los españoles venidos a estas tierras, aun los que pasan por ellas como relámpagos. Es un típico ploceino, denominado técnicamente **Ploceus cucullatus**, nombre que en nuestro romance significa *tejedor encapuchado*, y que debe a la mancha negra bordeada de rojo pardo, que a modo de capucha le cubre toda la cabeza. Lo restante del cuerpo es de un amarillo vivo, casi anaranjado en la pechuga, y mezclado con pardo oscuro en las alas y cola; los ojos son encarnados. Dicho color es propio sólo de los machos; las hembras visten un ropaje más sencillo y uniforme: pardo amarillento por encima y amarillo claro por debajo. Gustan de hacer sus nidos en árboles, situados junto a las viviendas humanas, pero no puede decirse que sean domésticos, pues no entran para nada en las casas, ni siquiera se pesan en los tejados. Anidan siempre en grupos, de tal modo que es frecuente encontrar árboles, especialmente cocoteros y palmeras de aceite, sosteniendo más de cien 200 y aun de 300 nidos. En esos árboles reina constante animación y bullicio, semejante al que producen los gorriones, aunque el canto en estos tejedores resulta más variado y agradable, recordando en algunas de sus notas a los jilgueros, a las golondrinas y a los mismos canarios. No vaya a creerse que todos los nidos están ocupados por huevos o crías; la mayor parte del año están vacíos y muchos no serán nunca verdaderas cunas. Tampoco los emplean para dormir, pues el que tenga curiosidad puede observar cómo, al ponerse el sol,

todos los tejedores abandonan el árbol, y van acudiendo en sendas y sucesivas bandadas a un lugar determinado, generalmente algún cafetal, donde se reúnen para pasar la noche todos los de un distrito o comarca. Por la mañana, al clarear el día, se levanta de esos sitios una inmensa nube de pájaros, yendo cada sección a ocupar sus campos respectivos. Aun en tiempos de cría, que en Fernando Poo se verifica principal, aunque no exclusivamente, al terminar las épocas de lluvia, los machos siguen acudiendo a dormir en los mencionados lugares, quedando sólo las hembras empollando los huevos, o cuidando las crías. También puede observarse el que tenga humor para ello, cómo los nidos, los construyen solamente los machos, los cuales parecen estar dominados de una constante fiebre nidificadora. Cada uno construye cuatro, cinco y más nidos; caso no insólito, pues en nuestra misma España, ofrece igual costumbre el lindo pajarito, llamado allí *castañita* o *chochín* (*Troglodytes parvulus*). Terminado uno, emplezan con el mismo ardor otros, dejándolos a veces a medio construir, y no siendo raro el que se los destruyan unos a otros. Para hacerlos, emplean tiras de hoja, que arrancan de las palmeras, de los bananeros, de las cañas, y también hojas enteras de pequeñas gramíneas. Es de admirar con qué destreza y constancia van tejiendo las fibras unas con otras, dándoles muchas vueltas, sin más instrumento que su pico corto y relativamente grueso. Al exterior ponen fibras largas de 30 a 50 centímetros, que sirvan de armazón principal y el interior lo van rellenando de tiras cada vez más cortas, hasta 10 y 5 cms. El conjunto resulta una especie de cestita, hábilmente entretejido, que dejan colgante del árbol, con la abertura hacia abajo, sin peligro de que caigan las crías, por una doblez que hacen en la cavidad interior. Puede decirse que estos nidos son artísticos, comparados con los de otros pájaros, pero dentro del grupo de los tejedores son de lo más pobre. La urdimbre es poco complicada y el material basto, pues usan fibras gruesas, de 6 a 9 milímetros de anchura.

Durante la construcción, los pájaros alternan el trabajo con cántos y juegos; ter-

minada la colocación de una hebra, se quedan al lado, agitando con rapidez las alas y cantando bulliciosos; o bien se cuelgan por los pies, del nido y soltando al aire todo el cuerpo, hacen divertidas piruetas.

Mientras tanto, las hembras, desde el mismo árbol o desde otros vecinos, contemplan curiosas cómo bregan y sudan sus actuales o futuros consortes, y de vez en cuando acude una a alguno de los nidos, lo recorre interior y exteriormente, tirando de las hebras, como si quisiera examinar si están bien contruidos. Los nidos elegidos para criar son después tapizados interiormente de pelusilla y hierbas muy finas. En cambio cuando nacen crías, son las hembras las que han de correr solas con su cuidado y alimentación; los machos parecen decir que ellos ya han trabajado bastante, aunque desde luego seguirán construyendo nidos. Así nos parece deducirlo del hecho siguiente. Pusimos una cría, hallada casualmente en el suelo, dentro una jaulita, y ésta la colgamos de una mata de ricino, donde ya había varios nidos de tejedor y que podíamos observar desde nuestra habitación. Vimos a una hembra, seguramente su madre, traerle frecuentemente de comer orugas y otros insectos, de modo que el pajarito llegó a formarse completamente en menos de dos semanas. De los varios machos, que constantemente había en la mata, entregados a sus tareas nidificadoras, ninguno mostró el menor interés por el pequeño, a pesar de sus angustiosos píos. Desde el atardecer se quedaba completamente sólo, en el arbusto hasta la mañana siguiente.

Muchos más detalles pudieran escribirse de estos pájaros singulares, que ponen una nota tan típica en el paisaje de Guinea, pero con lo dicho creemos que tienen nuestros lectores suficiente para darse una idea de ellos y ver las diferencias que les separan de los verdaderos gorriones. Los pámpues los distinguen con el nombre de *Ngaa* o *Ngaaga*, y los bubis los llaman *Epetché*. Estos últimos, cuando ven a una persona que alborota o habla mucho, suelen decir de ella que es *epetché*.

Con los predichos tejedores suele juntarse a veces a nidificar en el mismo árbol, otro de distinta especie, que los coloniales llaman *gorrión negro*, por tener este color. Es mucho menos abundante que el anterior; en Fernando Poo cuesta encontrarle. Los pámpues

suelen aplicarle el mismo nombre, aunque le diferencian también con el de *Ovongua*.

A diversa especie pertenece también otro tejedor, al que la mayoría de los coloniales confunden con el ordinario amarillo, y le dan el mismo nombre de gorrión. Se distingue principalmente en que presenta colores menos vivos y que la mancha negra no le cubre toda la cabeza, sino solo la garganta y una pequeña zona alrededor del pico; siguiendo después amplia aureola de color pardo rojizo. Lo restante del cuerpo es amarillo, mezclado con abundante pardo en alas y cola. La hembra es pardo verdosa por encima y amarilla por debajo y cuesta distinguirla de la otra. El nombre científico de esta especie es **Ploceus abyssinicus**, *tejedor abisinio*, y vulgarmente se le llama *tejedor de careta* o simplemente *cara negra*. Los pámués, que dicho sea de paso tienen una pasmosa riqueza de léxico para nombrar animales y plantas, le llaman *Ngas*. A pesar de ser tan parecido exteriormente al *tejedor de capucha*, sus hábitos son diametralmente opuestos. Se le ve casi siempre en parejas solitarias, tan celosas de la mutua compañía, que no bien se pierde el uno al otro de vista, dejan oír un canto de notas rápidas y tristonas, semejante al que emiten en España los pájaros de campo, cuando alguien se acerca al nido, donde tienen sus hijuelos. Construyen, de ordinario en los cocoteros, un nido de trama mucho más complicada y fina, que el del tejedor ordinario. Las hebras que emplean son todas filiformes y hasta de un metro de largas. La abertura, dirigida también hacia abajo, se prolonga bastante, resultando el conjunto una especie de botella o búcaro invertido, con el fondo ensanchado y doblado para servir de cámara a las crías. Advertimos a nuestros lectores, que en el Oriente hay la creencia de que la persona que logra deshacer, sin romper ninguna fibra, un nido del *tejedor de la India* (**Ploceus baya**), muy semejante a los de esta especie de Guinea, encuentra en su interior una bola de oro. Pero también les prevenimos que para defender su tesoro, nuestro *tejedor de careta*, cuida de poner casi siempre sus nidos al lado de otros nidos, igualmente curiosos y colgantes, pero no habitados por lindos pájaros, sino por unas pequeñas avispas, que poseen un aguijón endemoniado.

Otro *ploceido* de Guinea construye nidos

aun más artísticos, del tamaño de un brazo, usando solo fibras de color muy claro, de modo que resulta una especie de larga media semitransparente. Los pámués llaman a este pájaro *Ngas—mikan*, por ser frecuente en una palmera que ellos denominan *Nkan* (en plural *Mikan*), y los coloniales *espárrago del país* (**Ancistrophyllum acutiflorum**.)

Mencionaremos finalmente, entre los denominados por aquí, gorriónes, a un pajarito, muy frecuente cerca de las viviendas, que los pámués llaman *Osendse*. Es del tamaño de nuestros jilgueros, y se distingue por ofrecer casi todo su plumaje un color, negro brillante, menos el vientre y unas rayitas en las alas y rabadilla, que son de color blanco. Es *ploceido*, pero de la tribu de los *espermetinos*, haciendo su nido en la forma ordinaria de taza. Su nombre técnico es **Spermetes poensis**, que quiere decir *comedor de semillas poense*, esto es, de *Fernando Poo*, lo que no indica que sea exclusivo de Fernando Poo, pues abunda también en el continente, sino que el primer ejemplar descrito por Fraser, procedía de la isla. Tiene el pico de un azul claro, y demasiado ancho para la talla del pajarillo. Se le ve andar siempre en grupos, y, como indica su nombre, se alimenta de las semillas de las pequeñas hierbas gramíneas, constituyendo para él verdaderos paraísos, los amplic patios y guardarrayas de las fincas, y más aun el campo de aviación. Generalmente le acompañan otras avecillas de color pardillo y pico rojo, de su misma tribu, pertenecientes al género **Estrilda**, y llamados vulgarmente *senegalís* y *picos de lacre*.

En cuanto a la utilidad que los mencionados pájaros reportan al colonial, hemos de decir de ellos lo que dijimos de los gorriónes verdaderos, que alimentan a sus crías exclusivamente de insectos, casi todos muy perjudiciales a la agricultura. Estos beneficios, no se hallan desvirtuados por ningún daño en el *espermeto* y en el *tejedor de careta*. La comida del primero son semillas de plantas que estorban en las fincas, y muy difíciles de desarraigar. El segundo se alimenta de frutitos de plantas salvajes, especialmente de la *Alchornea cordifolia* y *Haronga paniculata*.

Más difícil es defender a los *tejedores comunes*. Su enorme abundancia y su proximidad

dad a los poblados, les hace con frecuencia caer en la tentación de robar en las plantaciones indígenas de cacahuetes y maíz. No solo eso: para vestirse así, es decir, para hacer sus nidos, despojan inicuaamente a las palmeras, cocoteros y cañas de azúcar, dejando sus esbeltas hojas reducidas al puro raquis, y no es raro el que algunas plantas lleguen a morir.

A pesar de todo, creemos que su amplia contribución a la limpia de insectos, supera con creces a todos esos maleficios. Ellos tardan años en matar algún que otro árbol; los insectos, matan centenares en pocos meses. El espectáculo desconsolador, que ofrecen en la playa de Bata los cocoteros, reducidos a postes de telégrafo, no es obra de los tejedores sino de los insectos.



NOTAS PARROQUIALES

Obituarios. Confortada con todos los auxilios de la Santa Iglesia, y después de larga enfermedad, entregó su alma a Dios N. S. en Lisboa, Portugal, D^a. Alicia de Garma Figuereda Antunes, el día 4 de los corrientes. Su afligido esposo, D. Eugenio Antunes, su hermano D. Domingo, presentes; su madre, hermanos y hermana y demás familia ausentes, reciban todos nuestro más sentido pésame por tan irreparable pérdida. El día 20 se celebró en esta Iglesia Catedral un solemne funeral por el eterno descanso de su alma.

Unimos también nuestra condolencia a la que actualmente está sufriendo nuestro buen amigo D. Luis Girons por la muerte de su piadoso padre, D. Modesto, ocurrida en el presente mes. El día 31 y a las 8 de la mañana, se celebrará solemne funeral por el eterno descanso de su alma. Y nosotros no nos olvidemos de enviar nuestras plegarias al cielo, en favor de estas dos almas, para que en breve, en paz descanse.

Primera Comunión. El día 16 de los corrientes, y a las nueve de la mañana, en esta Iglesia Catedral, la niña Teresita G. Amilivia y Gómez, tuvo el consuelo y alegría de recibir, por vez primera en su pecho, al enamorado de los niños, Cristo Jesús. La acompañaron, también al acto de la comunión, sus padres D. Ramón y D^a. Teresa. No faltó una representación de niñas europeas del Colegio de Sta. Teresita. Reciba la niña agraciada y sus padres, nuestra enhorabuena y que por muchos años puedan conmemorar tan solemne aniversario.

Un bautizo. El día 18 de los corrientes y a las seis de la tarde, fué regenerada con el santo bautismo la niña María del Pilar Ruiz García, nacida el 12 del presente mes e hija de los consortes D. José M^a. Ruiz de Velasco y de D^a. María Julieta García. Son sus padrinos D. Arselio Sanz de Velasco y su hermana D^a. Josefina, representados por D. Eduardo Cárcamo y señora. Que el Señor bendiga a tan numerosa familia, que son ya cinco, los que del cielo llevan recibidos

De Interés Colonial

Lo que sobrepusió a toda la grandiosidad de la exposición de Barcelona en 1929 fué el golpe que supo dar la ciencia del ingeniero Sr. Bohigas, haciendo jugar el agua con la luz.

Musola tiene un caudal de agua, en todo tiempo, como ninguna parte de la Isla. Prescindiendo de los colores del arco iris, de su espuma, saltos y colas de caballo, hoy día primero de octubre, se empieza a intensificar el trabajo de los "Saltos de Musola", con el fin, de que al llegar el resplandor del que es Luz del mundo, sea iluminada su cuna con la luz eléctrica de Musola, en Santa Isabel y donde tengan a bien llevarla y poner transformadores.

El remanso, compuertas, canal, turbinas, maquinaria y sala de distribución, hace tiempo que fueron construidas por el Sr. D. José Carache, e instalada la maquinaria por el Sr. Andreu, llegado de Balaguer.

En los momentos presentes, toma la directiva de colocar los tujos, poner los postes y hacer el tendido de los cables, el Sr. Perdiguero, trabajando en cuadrillas, con setenta braceros bajo las órdenes de varios Sres. blancos.

Pormenores de la empresa. S. H. De Boloko, está el salto de agua a cuatro kilómetros subiendo a Moka, a la derecha del caminante. Las turbinas y alternadores están en el fondo del río, a un desnivel de 38 metros, donde está el embalse de 400.000 litros, alimentado por un canal de unos 150 ms. de la presa con agua en todo tiempo. Para más fuerza, pueden aprovechar un riachuelo de la parte izquierda que atraviesa la carretera por su alcantarilla y ha sido el que for-

mó un lagunajo, desapercibido a los que no tienen sus fincas junto a él.

Y uno dos alternadores de 220 voltios y una potencia de 150 kilovatios cada uno acoplados, consumiendo 500 litros de agua por segundo, que les trae la tubería de 69 centímetros de diámetro, llegando a producir la fuerza de 450 H. P. aproximadamente.

Tendido de la línea. La línea al salir de la central a Santa Isabel, se elevará por medio de transformadores de 22.000 voltios, reducida en Santa Isabel a 220 voltios. Los palos han sido traídos de España y sostenidos en su base con cemento, siendo los aisladores de cristal, más resistentes que la porcelana. Saliendo de la central, va por una trocha de 12 a 15 ms. salvando la parte pantanosa de Boloko en Aleñá, atravesando el bosque virgen, pasando un tanto por la finca del Sr. Arriaga y saliendo por la carretera entre Big Riba y Cardoso Pinto.

El día que llegue esta línea a Santa Isabel, la industria mecanizada, la vida doméstica y el aparato comercial de fachadas, e iluminación nocturna, será todo un conjunto de luz y belleza, mientras que San Carlos, con las casas en la playa, la Delegación, el Hospital, Cuartel, Sendros por los lados, la Misión Católica, Sociedad Jhones, que planta y replanta, va a quedar un pueblo cubierto bajo la sombra de los árboles que le quitan toda belleza y encantos que Dios le ha dado en sus aguas, en sus montañas y en su inmensa bahía.

San Carlos 3-X—fiesta de Sta. Teresita de 1945.

Sena

Radiogramas Quincenales de España

D. Javier Marquina, Subsecretario de Obras Públicas realizó un viaje al Pirineo Oriental para visitar los locales de la Confederación Hidrográfica y la Jefatura de Obras Públicas de Barcelona. Informóse del estado de las obras del pantano del Sau que, embalsará ciento diez y siete millones de metros cúbicos de agua. También se comenzarán las obras del pantano de Pon, sobre el Cordoner y el canal de Ciurana en Reus. Se estudió el proyecto del pantano de Montblanch.

En Navas de Riofrío (Segovia) comenzó la segunda Asamblea Nacional de Congregaciones Marianas.

Dos barcos franceses que se encontraban en Gijón salieron para Francia, siendo canjeados por dos pesqueros españoles que se hallaban en dicha nación. Los barcos franceses llegaron con fugitivos, cuando el derrumbamiento de la resistencia alemana en Francia.

Según noticias de Almería, ha mejorado notablemente la cosecha de vino, a consecuencia de las últimas lluvias.

Ha fallecido en Tetuán D. Luis Orduña Moral. Cónsul de España en dicha ciudad.

España mantendrá en Tánger la Agencia de Economía, a través de la cual pasarán todas las operaciones financieras relacionadas con España. D. José Hernández ha sido nombrado Jefe de Gabinete de la Administración General.

En Alicante se han recibido con inmenso júbilo, las primeras lluvias otoñales. También Murcia, a las 24 horas de haber llevado desde su santuario a la Capital en procesión de rogativa, la imagen de su Patrona, la Virgen de la Fuensanta, ha visto cómo una lluvia copiosa fecundaba su huerta y toda la provincia.

El Caudillo acompañado de su esposa y del Ministro de Educación Nacional y el Presidente de las Cortes, inauguró la Exposición Nacional de las Escuelas de Artes y Oficios artísticos, a la que concurren 38 Escuelas de Artes y Oficios y 182 Escuelas Elementales de Trabajo.

En Segovia, el Ministro de Obras Públicas inauguró la pista militar que une el campo de baterías con la Plaza del Alto de los Leones de Castilla.

D. Tomás Suñer ha sido nombrado Subsecretario del Ministerio de Asuntos Exteriores.

El día del Pilar fueron inaugurados en la Ciudad Universitaria de Madrid, los edificios de Ciencias Exactas, Escuela de Odontología y Escuela Especial de Ingenieros de Montes, asistiendo el Caudillo y los Embajadores de Estados Unidos, Brasil y Portugal.

Según declaraciones del Ministro de Asuntos Exteriores, el Estado Español camina hacia una estructura de mayor libertad política y más amplia representación popular. Esta reforma política, dijo el Ministro, se realizará sin el menor detrimento de la Autoridad y paz que disfrutamos.

Se ha concedido a D. Alvaro Domecq la Gran Cruz con distintivo blanco, de la Orden de Beneficencia.

El General D. Eugenio Espinosa de los Monteros ha sido nombrado c consejero del Consejo Superior de Justicia Militar.

En la escuela de Transformación de Villaverde se hizo el 22, la entrega oficial de los despachos a los Alféreces y Tenientes de la cuarta promoción.

La catedral de Vich fué bendecida solemnemente el día 14, presidiendo en nombre del Caudillo, el Ministro de la Gobernación.

Una Comisión del Ayuntamiento de Valladolid llegó a Zaragoza, para hacer entrega de una bandera al batallón de Montaña de Valladolid n.º 7.

El Patronato Nacional tiene a su cargo ocho mil niños, hijos de presos, que ocasionan un gasto diario de 50.000 pesetas.

El Ministro del Aire inauguró en Madrid el Hospital Central de Aviación.

El Gobierno ha enviado a las Cortes los proyectos de Ley, referentes al derecho de reunión, asociación y todas las garantías individuales. Para acentuar y ampliar la colaboración popular en el Gobierno, se anuncian elecciones para la segunda quincena del próximo marzo. La Jefatura del Estado instaura el sistema de consulta directa a la Nación, por medio del referendum, para Leyes, que elaboradas por las Cortes, dada su trascendencia, interés público o incertidumbre de la opinión, hagan conveniente esta medida. Apreciése la conveniencia de conceder el indulto general de penas principales, por delitos de rebelión o contra el orden público, cometidas hasta el 1.º de abril de 1939, y presos en rebeldía, que no sean autores de delitos comunes que repugnan a toda conciencia honrada.

Se estudió un amplio plan de recuperación y desenvolvimiento económico, que constituya la base firme para el largo programa de mejoras sociales que, aunque en plena marcha, no han alcanzado las metas anheladas por el Gobierno. El Gobierno ante la campaña internacional difamatoria contra España, entiende que el mejor medio de corresponder a una ofensiva semejante, es reafirmarse en la línea ideológica y política iniciada el 18 de julio de 1936. El Gobierno ve con resuelta confianza, el provenir de España, reiterando su empeño de consolidar dentro del país la unidad espiritual.

Aterrizó en Mahón, por avería, un avión francés, quedando los pasajeros al recorrer la ciudad, altamente sorprendidos por las facilidades que les dieron para comprar víveres y ropas: hicieron acopio de embutidos, zapatos, medias y telas, desmintiendo con la realidad, las calumnias que las radios y prensa extranjera difunden contra España.

Ha llegado a Madrid una comisión francesa de Seguros, en visita por España.

Ha sido nombrado embajador ante S. M. Británica, D. Domingo de los Rios López. Con idéntico cargo marchó a Holanda D. José Saiz de Arana.

Han sido nombrados Capitán General de la 3.ª Región el General Monasterio; de la 7.ª, el General los Arcos y Capitán General de Baleares, D. Carlos Asensio.

Zaragoza ha celebrado con todo entusiasmo la festividad de la Virgen del Pilar, presidiendo el Rosario tradicional, el Ministro de Educación.

Continúa en grave estado, el Arzobispo de Valencia, Dr. Melo y Alcalde.

R. de Arellano.

Noticiario Colonial

Boletín Oficial. El número del 15 de octubre rectifica el error padecido en la redacción del punto cuarto del artículo 13 de la Ordenanza de 14 de septiembre último, en el sentido de que las tarifas de la Inspección de Industrias, serán las mismas que las de la Metrópoli, a no ser que se perciban por tanto alzado, en cuyo caso sufrirán un aumento del 100 por cien.

Se publica el Reglamento de la Escuela de Artes y Oficios en la Guinea Continental. La escuela comprenderá cuatro secciones: Oficios, Artes, Comercio y Agricultura. En conformidad con dichas enseñanzas, se cursarán las siguientes asignaturas: carpintería, marquetería, construcción higiénica y cómoda de las viviendas indígenas, dibujo lineal y artístico, física general, mecánica general y aplicada, magnetismo y electricidad, geometría y construcción. Para ingresar en la escuela se requiere: edad mínima 15 años: solicitud presentada al Presidente de la Filial del Patronato de Indígenas: partida de nacimiento o de bautismo: certificado médico del Jefe Sanitario de la Zona: autorización del padre o tutor para realizar los estudios. Los cursos durarán cuatro años.

Se concede definitivamente el aprovechamiento del fruto de palmera de aceite, en la demarcación territorial de Micomeseng a "Suministros Coloniales Limitada" de Bata.

Igualmente, el aprovechamiento del cocotero en las demarcaciones de Be-

nito, Kogo y Bata a la entidad "Camasa": y el de la palmera de aceite en Rio Benito a la "Cegui".

La Delegación de Hacienda pone en conocimiento del público que a partir del 20 de octubre hasta el 30 de noviembre, queda abierto el período voluntario de cobranza de las contribuciones Rústica, Urbana e Industrial, correspondiente al segundo semestre del año en curso. Las oficinas de recaudación estarán en Sta. Isabel y Bata en el local auxiliar de la Recaudación. En Benito, Kogo y San Carlos en los locales de Hacienda y desde las ocho de la mañana hasta la una de la tarde. En Santiago de Baney, Basakato del Este, Botonós y Basupú del Oeste, en las casas Ayuntamiento y en los restantes poblados, en la Comandancia de puesto, de ocho a dos de la tarde.

El Patronato de Indígenas hace público el resultado del concurso para la provisión de varias plazas vacantes que han recaído en los Sres. siguientes: Peritos Agrícolas, D. Jaime O' Shanahan Bravo, D. José Ledesma y D. Diego Martel. Oficial de Secretaría-Cajero, D. Alvaro Alvarez.

El Consejo de Vecinos de Santa Isabel anuncia que los conductores de vehículos de motor mecánico, deberán llevar consigo los respectivos carnets de conductores, habiendo recibido los guardias de circulación orden de exigirlos y denunciar a los que no cumplan esta disposición.

OTRAS NOTICIAS. El día 15 ce-

lebró su onomástico la Excm. Sra. Dña. María Teresa Tejera de Bonelli, esposa de S. E. el Gobernador General de estos Territorios. La acendrada religiosidad de la familia Bonelli tenía que manifestarse en dicho día y efectivamente: encontró un escenario adecuado a su esplendidez en el Orfanato de esta ciudad. En él tuvo lugar la entronización de una hermosa imagen, del S. lo. Czon. de Jesús, regalo que Dña Teresa hacía a dicha benéfica Institución.

Celebrada la Santa Misa a la que asistieron S. E. D. Juan Bonelli, su señora y hermana política; D. Jaime Nosti Director del Patronato y su señora; el Dr. Navarro, D. Alfonso Deus y señora; la M. R. M. Provincial de las Religiosas Concepcionistas y otras Rdas. M. M. del Hospital y toda la Comunidad, niños y niñas del Orfanato, se procedió a bendecir la imagen y acto seguido la Rda. M. Superiora leyó el acto de entronización. Un niño y una niña recitaron sucesivamente poesías alusivas a la ceremonia que se estaba realizando. Finalmente, tres pequeñitas, vestidas de blanco, con hermosos velos y coronas, hicieron entrega a los asistentes, de hermosas estampas en cuyo respaldo se leía una composición poética, que recogía admirablemente el acto que acababa de realizarse. Con cuánta razón podía exclamar el pequeño recitador dirigiéndose a la sagrada imagen:

*Dignaos bendecir esta morada,
a los huérfanos que aquí nos cobijamos,—A cuantos culto a vuestra imagen damos,—a nuestra Guinea de Vos tan bien amada,*

*!Imagen venerada, bien venida!
Regalo de una dama noble y buena:
tu llegada a esta casa a todos llena
de gozo, de placer y de alegría.*

Luego la Rvda. M. Superiora obse-

vió a los ilustres invitados y entre la gratia de los pequeñuelos y el agradecimiento de las Religiosas, dejaron aquella santa casa donde el Corazón de Jesús, desde su nuevo trono parece repetir: dejad que los niños se acerquen a Mi.

Hemos recibido de la Junta Reguladora de Importación y Exportación la hoja de prorrateo N° 19 correspondiente al año 1944—45 en la que figura la declaración total de la cosecha del cacao que asciende a 15.487.765 kilogramos de los cuales se embarcarán los últimos 901.603 en el Poeta Arolas con destino a Pasajes.

Juntamente con la anterior, viene la Hoja n.º 1 de 1945-46 con la primera declaración de la nueva cosecha que suma 4.619.401 kilogramos de los que se embarcarán el 10 por % en el mismo vapor, para los puertos de La Coruña y Gijón.

El día 12, festividad de la Virgen del Pilar vióse bendecido con un hermoso niño, el hogar de nuestro buen amigo D. José M^a. Ruiz de Velasco, Farmacéutico del servicio sanitario colonial. Enhorabuena.

Según informes de la Metrópoli, el sindicato Nacional de Espectáculos ha galardonado con un premio de 20.000 pts. uno de los reportajes sobre la Guinea Continental, titulado "Los Gigantes del bosque", realizado por D. Manuel Hernández y el operador D. Segismundo Pérez que con tanto entusiasmo vienen trabajando hace un año en recoger cuanto de interesante ofrece la vida colonial. Que les sirva de estímulo y aliento para continuar sus trabajos y reciban nuestra cordial felicitación.

Ha llegado procedente de España el correo Poeta Arolas y el carguero Castillo de Simancas. Después de una larga permanencia en el puerto de Santa Isabel, el maderero Galea, zarpó para la Península. Llegó de Calabar el intercolonial Sagunto con braceros. Para cuando nuestros lectores reciban el presente número habrá hecho su entrada en Santa Isabel, la motonave Dómine.

MUSOLA

Alturas.— Bajo el período intenso y fuerte de las lluvias, la vida se encierra en las mismas viviendas de los nativos, y los Sres. blancos bien remojados en sus salidas, se concentran en sus mejores casas. El silencio y soledad se extienden por doquier, sólo interrumpidos por contados coches que suben a cumplir sus encargos. Es uno el coche del Patronato hasta Moka: el de O. P. llegando cerca de las brigadas de descanso de Maule y el de la C. C. A. hasta Mihoko. Otros coches como perdidos. ¡Quién sube a mojarse y tiritar de frío si hasta se fué la Fonda reposo del alto de Musola! ¡Oh silencio y soledad!

Servicio agronómico. D. Manuel Castro, encargado de los cultivos, braceros y potrero incipiente, ha regresado a su puesto, repuesto un tanto en su salud, habiendo estado más de un mes en Santa Isabel. Le saludamos efusivamente, al mismo tiempo que pedimos su fuerza de voluntad no se doblegue ante la debilidad de la enfermedad.

Hace un tiempo, en el servicio agronómico de Musola, el Sr. Perdiguero, terminó

un edificio para braceros que muchos blancos querían para sí, por sus comodidades y colocación. Hoy se habla y se trata de volverse a construir otro en idénticas ventajas: cuando ellos prefieren vivir en miserables casuchas construidas con su arte de los desperdicios que el fuego no consume.

Después, dicen, meterán la mano en la casa ex-Misión que habla de los pueblos que fueron, Musola, Oloitia, Rilajo, Richuli y Rilaja que parece que quería reconstruirse y sólo queda el solar para un campo de balompié, o una finca de ñame.

Comercio. En las alturas del poblado de Mueri se dispone a abrir tienda el Sr. José Ma. Texeira. El Sr. Esteban, por Richuli y el Sr. Font a la entrada del pueblo de Musola que con el Sr. Chofre, Sr. Almeida, Sr. Puente, Sr. Pol, Sr. Müller y algún indígena, se irán dividiendo los compradores.

Lluvias. La fidelidad en recoger el agua del pluviómetro en Musola dió 112, milímetros en Julio y 150 en agosto.

En la parte baja, señala estos números: julio 310 ms.: agosto 165 ms.: Septiembre 602 ms. en el año 1945. Siendo en junio 190 ms. en mayo 286 ms. Estos datos para que los



Entre Musola y San Carlos

Srs. Agricultores y otros técnicos formen sus juicios de las cosechas.

El año de 1944 la lluvia caída en agosto nos dió el número 686 ms. y en septiembre 445 ms.

Musola 1 de octubre de 1945.

S E N A

ZARAGOZA A SU PATRONA

En el pugilato que mantienen los pueblos de la Isla para honrar a sus Patronos, Zaragoza no se queda atrás. Su privilegiada posición geográfica, a poca distancia de Santa Isabel, le proporciona facilidades de que otros pueblos no disponen.

Desde su fundación, por el aragonés, Hermano Lausín, del cual aún conservan buena y grata memoria los más ancianos del pueblo, no ha dejado de celebrar año tras año a su Santa Patrona la Virgen del Pilar: pero este año podemos afirmar que ha sido un verdadero acontecimiento que muy bien se podría comparar a las patronales fiestas de la Península.

Preparativos.— Estos comenzaron ya unos días antes, bien organizados y dirigidos por el jefe D. Alfredo Boaki, que ha hecho un verdadero derroche de actividad. La limpieza de las calles, blanqueo de viviendas, hermosa combinación de palmeras y bananeros, profusa y simétrica iluminación de las calles, daban una agradable y simpática impresión a la vista de los visitantes y forasteros. Se echó al público con profusa difusión un bien combinado Programa de los diferentes festejos.

Vigilia.— A las 7½ los niños de la escuela hicieron las delicias del numeroso público y buen grupo de europeos, con una bien preparada velada, por el maestro de la localidad D. Luis Chebá, sin duda la mejor organizada que se ha celebrado en Zaragoza, viéndose premiada la soltura y despejo de los niños en sus diálogos y poesías con merecidos aplausos.

Fuegos artificiales: A las 9 tuvo lugar uno de los más divertidos puntos del Programa; una hermosa exhibición de fuegos artificiales y elevación de globos grotescos. El pueblo en masa y numerosos forasteros se divertieron a placer, ante las exhibiciones de combinados luces y colo-

res; el héroe de esta fiesta fué el Sr. José Méndez, empleado de la casa Santos, de Zaragoza.

Día 12. Después de una Vigilia tan inocentemente divertida, todo el público esperaba con ansia e interés la llegada del alba para la gran festividad.

Desde primeras horas de la mañana, numerosa concurrencia de fieles invadía la Iglesia para lavar sus almas en el santo tribunal de la penitencia, teniéndose a las 7 numerosa comunión general. A las 9 gran Misa, cantada por el Coro de cantores de Nuestra Señora de Fátima; todo el conjunto fué un acto que elevaba el espíritu. La Iglesia profusamente engalanada con adornos dedicados y de valor; el canto ejecutado con afinación, acompañado de armonium y violín; el sermón del celebrante cantando las misericordias de la Patrona para con España y este pueblo de Zaragoza la numerosa y devota concurrencia de fieles, la banda de la Guardia Colonial llenando el santo templo de armonía, en el acto de la elevación, daban al conjunto un aire de grandiosidad.

Procesión. Acto seguido se tuvo la procesión presidida por el Sr. Administrador D. Luis Peraita, el ayudante de S. E. Capitán Belza, el Director de la banda D. Antonio Casaurrán, el Secretario del Patronato, Sr. Morales con otros muchos elementos europeos de las fincas limítrofes y Autoridades del pueblo.

El numeroso público dió muestras de devoción, orden y entusiasmo a su excelsa Patrona con cánticos y preces, todo realizado con los acordes de la banda de la Guardia Colonial.

Agasajo. Las Autoridades del pueblo en el local de la escuela obsequiaron a las autoridades y elemento europeo con un bien preparado agasajo que dejó complacidos a todos.

Lo restante lo llenó por completo la alegría popular. El Sr. Jefe se desvivió en atender a los visitantes y pueblo, de tal manera, que no quedó ni chico ni grande que no participara, en buena hermandad popular, de algún regalo en recepciones o a domicilio. Hubo bailes honestos y típicos del país, partido animado de balompié etc.

Yo creo que así deberían celebrarse las fiestas de los pueblos, hermanando la piedad religiosa de la fiesta con los esparcimientos y honestas diversiones, sin estridencias. En esto ha sido modelo este año, Zaragoza.

Bien por su Jefe y demás organizadores.

Zaragoza 14 octubre 1945.

Botey (Zaragozano).



ALADA S.A.

Bata

Rio Benito

SANTA ISABEL

Kogo

San Carlos.

CARBURANTES
FACTORIAS

LUBRIFICANTES
Importación y Exportación

PRODUCTOS DEL PAIS

SEGUROS

AGENTE DE CIA. HISPANO AMERICANA
DE SEGUROS Y REASEGUROS

TELEGRAMAS— ALADA

APARTADO 143

Santa Isabel.

**“Productos Agrícolas y
Derivados, S. A.”**

P. R. A. D. E. S. A.

**Factoría al por mayor
Importación y exportación
Administración fincas:**

**Domicilio social: SANTA ISABEL
de Fdo. Poo**

En Barcelona Via Layetana, 15 4º 2ª



ALADA S.A.

Bata

Rio Benito

SANTA ISABEL

Kogo

San Carlos.

CARBURANTES
FACTORIAS

LUBRIFICANTES
Importación y Exportación

PRODUCTOS DEL PAIS

SEGUROS

AGENTE DE CIA. HISPANO AMERICANA
DE SEGUROS Y REASEGUROS

TELEGRAMAS— ALADA

APARTADO 143

Santa Isabel.

**"Productos Agrícolas y
Derivados, S. A."**

P. R. A. D. E. S. A.

**Factoría al por mayor
Importación y exportación
Administración fincas:**

Domicilio social: SANTA ISABEL
de Fdo. Poo

En Barcelona Via Layetana, 15 4º 2ª